



A Rare book - Dhevaiula on Ramanathaswami

By

C.Rangarajan, Chennai



This classical work on Sri Ramanatha Swami of Rameswaram was composed by “Palapattadai Chokkanatha Pillai”. This work was discovered by Dr.U.Ve.Saminatha Iyer after comparing multiple versions. He also wrote a commentary on this rare text.

With the blessings of Lord Ramanatha Swami, Mother Parvathavardhini & Lord Rama, here is an attempt to provide a reasonable translation of this work, in English. Any error can be ascribed to me.

Saraswathi- Gayathri Theertham:

அரிதலை தன்னை யயனுடலிற் சேர்க்குஞ்
சரசுவதி காயத்ரி தாமும் - பிரச

33

A bath in this Teertham gives the combined effect of worshipping Lord Vishnu & Lord Brahma.

மொழுகுஞ் சுளைகளா வோங்குபுகழ்த் தேவை
முழுது மொருபழமா முன்னோர் - தொழுதிறைஞ்சுஞ்

34

சேதுப் பலாமரமாச் சேதுப் பலாமரத்தின்
மீதிற் பழுத்த வியன்கனியின் - கோதற்ற

35

வான்பே ரமுதென்றால் வாய்கசக்கத் தித்திக்குந்
தேன்போ னிறைந்த சிவக்கொழுந்து - மான்போர்வாள்

36

மச்சமயில் போற்கண் மலைவளருங் காதலியாம்
பச்சைமயில் வாழ்செம் பவளமலை - நிச்சயமாய்க்

37

காவையு மிந்த்ர புரத்தையுங் கானனமுந்
தேவையு மாகத் திருத்தினோன் - மேவுந்

38

Jack fruit trees grew abundantly in Rameswaram. The entire holy place is considered a Jack fruit and worshipped by our ancestors. The fruits are very tasty as if they have been dipped in honey. But the “Sivakozhundu - Lord Siva in the flame form” is much sweeter and the jackfruit taste becomes bitter. Goddess Ambika, whose eyes look like a sword, fish, and spear, resides in a coral-abode. With the presence of the Devi, the island resembles the coral-abode of the Devi. This place that has been well structured with the gardens, Devendra's place and forests is the handiwork of Lord Ramanatha Swamy, who resides there.

(To be continued)

Ref :

1. <https://www.tamildigitalibrary.in/book-detail.php?id=jZY9lup2kZl6TuXGIZQdjZhdkJYy#book1/>
2. தேவையுலா, மூலமும் தெளிவுரையும், முத்து. இராமமூர்த்தி, சாரதா பதிப்பகம்

